

EL

EL

EL



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 8.9.2009
COM(2009) 462 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη θέσπιση των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Ελβετία, μετά τα αποτελέσματα του δημοψηφίσματος του 1992, με το οποίο απορρίφθηκε η συμμετοχή της στη συμφωνία ΕΟΧ, εξακολούθησε να εκδηλώνει ενδιαφέρον για στενότερη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της εκπαίδευσης, της μάθησης και της νεολαίας. Σε κοινή δήλωσή τους σχετικά με τις μελλοντικές διαπραγματεύσεις, η οποία επισυνάφθηκε στις επτά συμφωνίες που υπογράφηκαν στις 21 Ιουνίου 1999 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας, τα δύο μέρη δήλωσαν ότι οι προπαρασκευαστικές εργασίες ενόψει των διαπραγματεύσεων για τη συμμετοχή της Ελβετίας στα προγράμματα μάθησης και νεολαίας θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σε σύντομο χρονικό διάστημα μετά τη σύναψη των εν λόγω επτά συμφωνιών.

Αυτό το πεδίο συνεργασίας εξετάστηκε πράγματι στον επόμενο γύρο διμερών διαπραγματεύσεων. Επειδή η δυνατότητα συμμετοχής της Ελβετίας δεν προβλεπόταν στη νομική βάση των προγραμμάτων για την εκπαίδευση, τη μάθηση και τη νεολαία τα οποία ίσχυαν την περίοδο 2000-2006 (Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία), συμφωνήθηκε οι διαπραγματεύσεις για μια συμφωνία συμμετοχής της εν λόγω χώρας να πραγματοποιηθούν μετά τη θέσπιση των διάδοχων προγραμμάτων.

Οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, που θέσπισαν το πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει»¹ και το πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης² για την περίοδο 2007-2013 προβλέπουν τη δυνατότητα συμμετοχής της Ελβετίας.

Τον Φεβρουάριο του 2008 το Συμβούλιο ενέκρινε την έναρξη διαπραγματεύσεων με την Ελβετία με σκοπό τη συμμετοχή της στα δύο αυτά προγράμματα. Με βάση τις διαπραγματευτικές οδηγίες οι οποίες επισυνάπτονταν στην απόφαση του Συμβουλίου που ενέκρινε την έναρξη διαπραγματεύσεων, και σε διαβούλευση με την αρμόδια επιτροπή την οποία συνέστησε το Συμβούλιο, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε με την Ελβετία τη σύναψη νέας συμφωνίας η οποία επιτρέπει τη συμμετοχή της εν λόγω χώρας στα δύο αυτά προγράμματα.

Το σχέδιο συμφωνίας μονογραφήθηκε στις 6 Αυγούστου 2009. Επισυνάπτεται στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου.

Η Ελβετία είναι η μόνη ευρωπαϊκή χώρα που ενδέχεται να συμμετάσχει στα εν λόγω προγράμματα χωρίς να είναι μέλος του ΕΟΧ, υποψήφια χώρα ή δυνητικώς υποψήφια χώρα.

Τα κύρια θέματα που εξετάζονται στο σχέδιο συμφωνίας είναι τα εξής:

- Οι όροι, οι κανόνες και οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για τα σχέδια και τις πρωτοβουλίες που υποβάλλουν συμμετέχοντες από την Ελβετία στο πλαίσιο των προγραμμάτων θα είναι οι ίδιοι με εκείνους που ισχύουν για τα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων και σχεδίων, τις

¹ Απόφαση αριθ. 1719/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» για την περίοδο 2007-2013 (ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 30).

² Απόφαση αριθ. 1720/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45).

ευθύνες των εθνικών φορέων υλοποίησης των προγραμμάτων, καθώς και τις δραστηριότητες που αφορούν την παρακολούθηση της συμμετοχής τους στα προγράμματα.

- Η Ελβετία θα καταβάλλει ετήσια συνεισφορά σε κάθε πρόγραμμα, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της συμφωνίας.
- Όσον αφορά τα θέματα δημοσιονομικού και λογιστικού ελέγχου, η Ελβετία θα συμμορφώνεται με τις κοινοτικές διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων από τους κοινοτικούς οργανισμούς και των ελέγχων από τις ελβετικές αρχές, όπως ορίζεται στο παράρτημα III.
- Η συμφωνία θα ισχύει έως τη λήξη των προγραμμάτων ή έως ότου ένα από τα μέρη κοινοποιήσει στο άλλο την επιθυμία του για λύση της συμφωνίας. Η συμφωνία μπορεί να παραταθεί αυτόματα, αν παραταθεί η διάρκεια των προγραμμάτων ως έχουν.
- Είναι προφανής η πολιτική σύνδεση μεταξύ της παρούσας συμφωνίας και της συμφωνίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων που υπογράφηκε στις 21 Ιουνίου 1999, αφού αποκλείεται η δυνατότητα παράτασης της πρώτης συμφωνίας σε περίπτωση λήξης της δεύτερης.

Σύμφωνα με τους όρους που θεσπίστηκαν για τις προηγούμενες συμφωνίες σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας σε άλλα κοινοτικά προγράμματα, το Συμβούλιο εξέδωσε δήλωση στην οποία καλύπτονται τα θέματα που αφορούν τη συμμετοχή ελβετών εκπροσώπων ως παρατηρητών στις συνεδριάσεις των επιτροπών προγραμμάτων, με σκοπό την εξέταση σημείων ελβετικού ενδιαφέροντος.

Η Επιτροπή έκρινε ικανοποιητική την έκβαση των διαπραγματεύσεων και υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση απόφασης σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη θέσπιση των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013).

Η συμφωνία, καθώς και η πρόταση απόφασης για την υπογραφή της, προβλέπουν ότι, κατά το διάστημα που θα μεσολαβήσει έως την ολοκλήρωση των διαδικασιών κύρωσης και σύναψης, η συμφωνία θα εφαρμοστεί προσωρινά, αρχής γενομένης από το δημοσιονομικό έτος μετά την υπογραφή.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει την ακόλουθη πρόταση απόφασης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη θέσπιση των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 149 και το άρθρο 150 παράγραφος 4, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη περίοδος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση αριθ. 1719/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» για την περίοδο 2007-2013³, και συγκεκριμένα το άρθρο 5, ορίζει ότι το πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, με την επιφύλαξη σύναψης διμερούς συμφωνίας με αυτή τη χώρα.
- (2) Η απόφαση αριθ. 1720/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης⁴, και συγκεκριμένα το άρθρο 7, ορίζει ότι το πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, με την επιφύλαξη σύναψης διμερούς συμφωνίας με αυτή τη χώρα.
- (3) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνία που θα επιτρέπει τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα εν λόγω προγράμματα.
- (4) Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν στις 6 Αυγούστου 2009 με μονογραφή του σχεδίου συμφωνίας.
- (5) Στο άρθρο 5 της συμφωνίας προβλέπεται η προσωρινή εφαρμογή της κατά το διάστημα που θα μεσολαβήσει έως την ολοκλήρωση των διαδικασιών κύρωσης ή σύναψης.

³ ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 30.

⁴ ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45.

(6) Η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει(-ουν) τη δεσμευτική για την Κοινότητα συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη θέσπιση των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013), με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Το κείμενο της συμφωνίας για την οποία γίνεται λόγος στο πρώτο εδάφιο επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά για τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό του έτους μετά την υπογραφή, και το νωρίτερο από τον προϋπολογισμό του 2011.

Άρθρο 3

Σε περίπτωση παύσης της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να ρυθμίσει με την Ελβετία τις συνέπειες αυτής της παύσης σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη θέσπιση των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής «Κοινότητα»,

αφενός,

και η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, εφεξής «Ελβετία»,

αφετέρου,

οι οποίες καλούνται εφεξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στις επτά συμφωνίες που υπογράφηκαν στις 21 Ιουνίου 1999 μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας προβλέπει τη μελλοντική διαπραγμάτευση συμφωνίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας στα προγράμματα μάθησης και νεολαίας.
- (2) Το πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» για την περίοδο 2007-2013 και το πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης θεσπίστηκαν με τις αποφάσεις αριθ. 1719/2006/ΕΚ⁵ και αριθ. 1720/2006/ΕΚ⁶, αντίστοιχα, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006.
- (3) Το άρθρο 5 της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και το άρθρο 7 της απόφασης για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης προβλέπουν τη συμμετοχή της Ελβετίας με την προϋπόθεση της σύναψης διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

Η Ελβετία συμμετέχει στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (εφεξής «τα προγράμματα»), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία και στα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

⁵ ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 30.

⁶ ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45.

Άρθρο 2

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Ελβετίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για τη διάρκεια των τρεχόντων προγραμμάτων. Ωστόσο, με την επιφύλαξη του δεύτερου εδαφίου του παρόντος άρθρου, αν η Κοινότητα αποφασίσει να παρατείνει τη διάρκεια αυτή χωρίς να τροποποιήσει τα προγράμματα, η παρούσα συμφωνία παρατείνεται αυτόματα, εκτός αν το ένα μέρος ενημερώσει το άλλο, εντός 30 ημερών μετά την απόφαση για παράταση των προγραμμάτων, ότι αρνείται να παρατείνει τη συνεργασία. Κατά τη διάρκεια της παράτασης, η Ελβετία πρέπει να καταβάλλει ετήσια οικονομική συνεισφορά ίση με την οικονομική συνεισφορά της για το 2013.

Η παρούσα συμφωνία δεν παρατείνεται σε περίπτωση λήξης της ισχύος ή καταγγελίας της συμφωνίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων που υπογράφηκε στις 21 Ιουνίου 1999 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου.

Η Κοινότητα ή η Ελβετία δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, κοινοποιώντας την απόφασή της στο άλλο μέρος. Η συμφωνία παύει να εφαρμόζεται από το δημοσιονομικό έτος μετά την κοινοποίηση, αν αυτή είναι προγενέστερη της 1ης Οκτωβρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, η συμφωνία παύει να εφαρμόζεται από το δεύτερο δημοσιονομικό έτος μετά την κοινοποίηση.

Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τα δημοσιονομικά έτη που προηγούνται του δημοσιονομικού έτους κατά το οποίο παύει να εφαρμόζεται η συμφωνία εξακολουθούν να υλοποιούνται μέχρι την ολοκλήρωσή τους με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της και σύμφωνα με τις συμβατικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα εν λόγω σχέδια και δραστηριότητες. Τα μέρη διευθετούν κοινή συναινέσει οποιεσδήποτε άλλες συνέπειες της καταγγελίας.

Άρθρο 4

Οι εκπρόσωποι της Επιτροπής και οι εκπρόσωποι της εθνικής αρχής που έχουν οριστεί ως παρατηρητές στις επιτροπές προγραμμάτων συνεννοούνται, αν παραστεί ανάγκη, κατόπιν αιτήματος των μεν ή των δε για τις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Ύστερα από αυτές τις διαβουλεύσεις, η μεικτή επιτροπή που συστάθηκε με τη συμφωνία της 21ης Ιουνίου 1999 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων είναι αρμόδια να τροποποιήσει τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας –κατά κανόνα, με γραπτή διαδικασία–, αν αυτό κριθεί αναγκαίο προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι κανονιστικές ρυθμίσεις που εφαρμόζονται για τα προγράμματα ή η εξέλιξη της ικανότητας απορρόφησης της Ελβετίας. Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων αρχίζουν να ισχύουν την επομένη της έκδοσης της σχετικής απόφασης της μεικτής επιτροπής. Αντιθέτως, αν τα μέρη συμφωνήσουν να τροποποιήσουν τις

διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν μετά την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών των μερών.

Άρθρο 5

Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή συνάπτεται από τα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους. Τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποίησαν τελευταία την περάτωση των αντίστοιχων διαδικασιών.

Μέχρι να ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που αναφέρονται στο εδάφιο 1, τα μέρη εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία για τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό του έτους μετά την υπογραφή, και το νωρίτερο από τον προϋπολογισμό του 2011, με την επιφύλαξη ότι τηρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο σημείο 2 του παραρτήματος I.

Αν ένα από τα μέρη κοινοποιήσει στο άλλο ότι δεν θα κυρώσει ή δεν θα συνάψει την υπογεγραμμένη συμφωνία, η προσωρινή εφαρμογή λήγει από το δημοσιονομικό έτος μετά την κοινοποίηση. Η κοινοποίηση που τερματίζει την προσωρινή εφαρμογή δεν θίγει τις υποχρεώσεις των μερών όσον αφορά τα σχέδια και τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό του έτους κοινοποίησης, ούτε την καταβολή, από την Ελβετία, της συνεισφοράς της για το έτος κοινοποίησης.

Άρθρο 6

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στ ..., στ...

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής της Ελβετίας
στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά
βίου μάθησης

1. Η Ελβετία συμμετέχει στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (εφεξής «τα προγράμματα»), και τούτο, με την επιφύλαξη διατάξεων της παρούσας συμφωνίας περί του αντιθέτου, τηρουμένων των στόχων, των κριτηρίων, των διαδικασιών και των προθεσμιών που καθορίζονται στις αποφάσεις αριθ. 1719/2006/EK⁷ και 1720/2006/EK⁸ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση των εν λόγω κοινοτικών προγραμμάτων δράσης.
2. Τηρουμένων των προϋποθέσεων που καθορίζονται στο άρθρο 8 της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και στο άρθρο 6 της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης, και σύμφωνα με τις αποφάσεις της Επιτροπής σχετικά με τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των κρατών μελών, της Επιτροπής και των εθνικών οργανισμών στην υλοποίηση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και του προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013), η Ελβετία αναλαμβάνει να δημιουργήσει ή να ορίσει καθώς και να παρακολουθεί τον κατάλληλο φορέα (εθνικό γραφείο), έτσι ώστε να εξασφαλίζεται, σε εθνικό επίπεδο, η συντονισμένη διαχείριση της υλοποίησης των δράσεων που απορρέουν από τα προγράμματα. Αναλαμβάνει επίσης την ευθύνη για τη χρηστή διαχείριση, από το εθνικό γραφείο, των πιστώσεων που καταβάλλονται σε αυτό ως ενίσχυση για τα σχέδια. Τέλος, λαμβάνει τα μέτρα που εγγυώνται, με τον προσήκοντα τρόπο, την κατάλληλη χρηματοδότηση, τον έλεγχο και τη δημοσιονομική εποπτεία του εν λόγω γραφείου, το οποίο εισπράττει από την Επιτροπή συνεισφορά για τα έξοδα διαχείρισης και υλοποίησής του. Η Ελβετία λαμβάνει κάθε άλλο απαραίτητο μέτρο για την εύρυθμη λειτουργία του προγράμματος σε εθνικό επίπεδο.
3. Η Ελβετία, για να συμμετέχει στα προγράμματα, καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.
4. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των υποψηφιοτήτων για τους επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και ιδιώτες της Ελβετίας είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και ιδιώτες της Κοινότητας.
5. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων που θα είναι επιλέξιμα για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη, τα σχέδια και οι δραστηριότητες θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον έναν εταίρο από κράτος μέλος της Κοινότητας.

⁷ EE L 327 της 24.11.2006, σ. 30.

⁸ EE L 327 της 24.11.2006, σ. 45.

6. Το ποσοστό της συνεισφοράς της Ελβετίας που αναφέρεται στο παραπάνω σημείο 3 και θα χορηγηθεί στις δράσεις που θα αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης του εθνικού γραφείου σύμφωνα με τους κανόνες των προγραμμάτων θα αντικατοπτρίζει το μερίδιο συμμετοχής των δράσεων αυτών στον προϋπολογισμό του προγράμματος σε κοινοτικό επίπεδο. Η συνεισφορά στα έξοδα του εθνικού γραφείου για τη διαχείριση και την υλοποίηση των προγραμμάτων θα υπολογίζεται σύμφωνα με τα κριτήρια που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη της Κοινότητας.
7. Στο πλαίσιο των ισχυουσών διατάξεων, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ελβετία κάνουν ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου να διευκολύνουν την κυκλοφορία και τη διαμονή των σπουδαστών, των εκπαιδευτικών, των ασκουμένων, των εκπαιδευτών, του διοικητικού προσωπικού των πανεπιστημίων, των νέων και των άλλων επιλέξιμων προσώπων που ταξιδεύουν μεταξύ της Ελβετίας και των κρατών μελών της Κοινότητας λόγω της συμμετοχής τους στις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.
8. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την εποπτεία και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, η συμμετοχή της Ελβετίας στα προγράμματα τελεί υπό τη συνεχή και από κοινού παρακολούθηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετίας. Η Ελβετία υποβάλλει τις αναγκαίες εκθέσεις στην Επιτροπή και συμμετέχει στα άλλα ειδικά μέτρα που λαμβάνει η Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

Οι αποφάσεις της Επιτροπής σχετικά με τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των κρατών μελών, της Επιτροπής και των εθνικών γραφείων στην υλοποίηση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και του προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013), καθώς και οι κοινοί κανόνες που ορίζονται στον οδηγό που απευθύνεται στα εθνικά γραφεία, ο οποίος θα επισυνάπτεται στις συμβάσεις μεταξύ της Επιτροπής και του ελβετικού εθνικού γραφείου, εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Ελβετίας, της Επιτροπής και του ελβετικού εθνικού γραφείου.

Οι συμβάσεις μεταξύ της Επιτροπής και του ελβετικού εθνικού γραφείου ή των ελβετών δικαιούχων, καθώς και μεταξύ του ελβετικού εθνικού γραφείου και των ελβετών δικαιούχων, βασίζονται στις οικείες διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στους εκτελεστικούς του κανόνες, ιδίως όσον αφορά τη χορήγηση επιδοτήσεων και τη σύναψη συμβάσεων. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται στους ελβετούς συμμετέχοντες κατά τον ίδιο τρόπο που εφαρμόζονται σε κάθε συμμετέχοντα στα προγράμματα.

Επιπλέον κανόνες σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο, την ανάκτηση ποσών και τα άλλα μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης καθορίζονται στο παράρτημα III.

Σε περίπτωση παρατυπίας, αμέλειας ή απάτης που μπορεί να καταλογιστεί στο ελβετικό εθνικό γραφείο, αν η Επιτροπή δεν μπορεί να ανακτήσει το σύνολο των

πόρων που της οφείλονται από το εθνικό γραφείο, υπεύθυνες για τη μη ανάκτηση των πόρων θεωρούνται οι ελβετικές αρχές.

9. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται σε όλες τις επαφές με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και τις άλλες διοικητικές πτυχές των προγραμμάτων, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
Οικονομική συνεισφορά της Ελβετίας
στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» και στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά
βίου μάθησης

1. Πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει»

Η οικονομική συνεισφορά που θα πρέπει να καταβάλει η Ελβετία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να συμμετάσχει στο πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει» έχει ως εξής (σε εκατ. ευρώ):

2011	2012	2013
1,7	1,8	1,9

2. Πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης

Η οικονομική συνεισφορά που θα πρέπει να καταβάλει η Ελβετία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να συμμετάσχει στο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης έχει ως εξής (σε εκατ. ευρώ):

2011	2012	2013
14,2	14,9	15,6

3. Τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής που βαρύνουν τους εκπροσώπους και τους εμπειρογνώμονες της Ελβετίας στο πλαίσιο της συμμετοχής τους, ως παρατηρητών, στις εργασίες των επιτροπών που αναφέρονται στο άρθρο 9 της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και στο άρθρο 10 της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης, ή σε άλλες συνεδριάσεις που αφορούν την υλοποίηση των προγραμμάτων επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους εκπροσώπους και τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Κοινότητας.
4. Μετά την έναρξη ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή απευθύνει πρόσκληση πληρωμής στην Ελβετία για την καταβολή του ποσού που αντιστοιχεί στη συνεισφορά της σε καθένα από τα προγράμματα για τα οποία γίνεται λόγος στην παρούσα συμφωνία.

Η συνεισφορά της Ελβετίας εκφράζεται και καταβάλλεται σε ευρώ.

Η Ελβετία καταβάλλει τη συνεισφορά της πριν από την 1η Μαρτίου, αν λάβει την πρόσκληση πληρωμής της Επιτροπής πριν από την 1η Φεβρουαρίου, ή το αργότερο 30 ημέρες μετά την πρόσκληση πληρωμής, αν τη λάβει μετά την 1η Φεβρουαρίου.

Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς συνεπάγεται την καταβολή τόκων από την Ελβετία για το ποσό που εξακολουθεί να οφείλεται κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το σχετικό επιτόκιο είναι το επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για τις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, όπως δημοσιεύεται στη σειρά C της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο ισχύει την πρώτη ημερολογιακή ημέρα του μήνα κατά τον οποίο λήγει η προθεσμία, αυξημένο κατά 3,5 ποσοστιαίες μονάδες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Δημοσιονομικός έλεγχος, ανάκτηση πόρων και άλλα μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης

I. Έλεγχοι και μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης που εφαρμόζονται από την Κοινότητα

1. Η Επιτροπή επικοινωνεί απευθείας με τους συμμετέχοντες στα προγράμματα που είναι εγκατεστημένοι στην Ελβετία, καθώς και με τους υπεργολάβους τους. Τα άτομα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία και έγγραφο που υποχρεούνται να κοινοποιούν βάσει των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία και των συμβάσεων που συνάπτονται κατ' εφαρμογή τους.
2. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002⁹, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1995/2006 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2006¹⁰, και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002¹¹, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007, της 23ης Απριλίου 2007¹², καθώς και σύμφωνα με τις άλλες κανονιστικές διατάξεις στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία, οι συμβάσεις επιδοτήσεων που συνάπτονται με τους δικαιούχους των προγραμμάτων που είναι εγκατεστημένοι στην Ελβετία ορίζουν ότι οι οικονομικοί ή άλλοι έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται ανά πάσα στιγμή στους ίδιους και στους υπεργολάβους τους από υπαλλήλους της Επιτροπής ή από άλλα εντεταλμένα από αυτήν πρόσωπα.

Οι λογαριασμοί και οι συναλλαγές του εθνικού γραφείου μπορούν να εξακριβώνονται από υπαλλήλους της Επιτροπής ή από άλλα εντεταλμένα από αυτήν πρόσωπα. Αυτές οι εξακριβώσεις μπορούν να αφορούν επίσης την ικανότητα του φορέα που έχει δημιουργήσει η Ελβετία να εφαρμόζει τους κανόνες των προγραμμάτων που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία και να ικανοποιεί τις ανάγκες χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης σύμφωνα με τα κριτήρια των οικείων άρθρων του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1995/2006, της 13ης Δεκεμβρίου 2006, και του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007, της 23ης Απριλίου 2007.

3. Οι υπάλληλοι της Επιτροπής και τα άλλα εντεταλμένα από αυτήν πρόσωπα έχουν την κατάλληλη πρόσβαση σε τόπους, εργασίες και έγγραφα, όπως και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, οι οποίες κρίνονται απαραίτητες για τη διενέργεια αυτών των ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η

⁹ EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

¹⁰ EE L 390 της 30.12.2006, σ. 1.

¹¹ EE L 357 της 31.12.2002, σ. 1.

¹² EE L 111 της 28.4.2007, σ. 13.

παρούσα συμφωνία. Το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή.

Οι έλεγχοι είναι δυνατόν να διενεργούνται μετά τη λήξη των προγραμμάτων ή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τους όρους των εν λόγω συμβάσεων.

4. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή/η OLAF (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης) εξουσιοδοτούνται να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στην ελβετική επικράτεια, σύμφωνα με τις διαδικαστικές διατάξεις του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996¹³.

Οι εν λόγω έλεγχοι και εξακριβώσεις προετοιμάζονται και διενεργούνται σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες ελβετικές αρχές που έχει ορίσει η Ελβετία, στις οποίες γνωστοποιούνται σε εύθετο χρόνο το αντικείμενο, ο σκοπός και η νομική βάση των ελέγχων και εξακριβώσεων, έτσι ώστε οι αρχές αυτές να μπορούν να παρέχουν την απαιτούμενη συνδρομή.

Εάν οι αρμόδιες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, η Επιτροπή διενεργεί από κοινού με αυτές τις επιτόπιες επαληθεύσεις και τις εξακριβώσεις.

Σε περίπτωση που συμμετέχοντες στα προγράμματα αντιταχθούν σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Επιτροπής/της OLAF, σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις, τη συνδρομή που αυτοί χρειάζονται για να φέρουν σε πέρας το έργο του επιτόπιου ελέγχου και εξακρίβωσης.

Η Επιτροπή/η OLAF κοινοποιούν αμέσως στις ελβετικές αρχές κάθε στοιχείο που δημιουργεί την υπόνοια παρατυπίας και το οποίο υπέπεσε στην αντίληψή τους κατά τη διάρκεια επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή/η OLAF οφείλουν να ενημερώσουν την προαναφερόμενη αρχή για το αποτέλεσμα των ελέγχων και εξακριβώσεων.

II. Έλεγχοι και μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης που εφαρμόζονται από την Ελβετία

1. Ο κατάλληλος δημοσιονομικός έλεγχος όσον αφορά την υλοποίηση των προγραμμάτων θα πραγματοποιείται από την αρμόδια εθνική αρχή δημοσιονομικού ελέγχου στην Ελβετία, σύμφωνα με το άρθρο 8 των αποφάσεων της Επιτροπής σχετικά με τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των κρατών μελών, της Επιτροπής και των εθνικών γραφείων στην υλοποίηση του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και του προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013) και σύμφωνα με τους κοινούς κανόνες που ορίζονται στον οδηγό που απευθύνεται στα εθνικά γραφεία, ο οποίος επισυνάπτεται στις συμβάσεις μεταξύ της Επιτροπής και του ελβετικού εθνικού γραφείου. Όλες οι εικαζόμενες και αποδεδειγμένες περιπτώσεις απάτης και παρατυπιών, καθώς και όλα τα σχετικά μέτρα που έχουν ληφθεί από το εθνικό γραφείο και τις εθνικές αρχές, κοινοποιούνται αμέσως στις υπηρεσίες της Επιτροπής. Η Ελβετία εξασφαλίζει τη διερεύνηση και την ικανοποιητική διεκπεραίωση των εικαζόμενων και αποδεδειγμένων περιπτώσεων απάτης και παρατυπιών μετά τους εθνικούς ή κοινοτικούς ελέγχους.

¹³ EE L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

Ως «παρατυπία» νοείται οποιαδήποτε παραβίαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου η οποία εφαρμόζεται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία ή των συμβατικών υποχρεώσεων που απορρέουν από αυτή, η οποία παραβίαση προκύπτει από ενέργειες ή παραλείψεις ενός οικονομικού παράγοντα και η οποία έχει ή θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την επιβάρυνση, με αδικαιολόγητη δαπάνη, του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των προϋπολογισμών τους οποίους αυτές διαχειρίζονται.

Ως «απάτη» νοείται οποιαδήποτε εσκεμμένη ενέργεια ή παράλειψη που αφορά:

- τη χρήση ή την υποβολή πλαστών, ανακριβών ή ελλιπών δηλώσεων ή εγγράφων, με αποτέλεσμα την αχρεώστητη είσπραξη ή παρακράτηση πόρων που προέρχονται από τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή από τους προϋπολογισμούς των οποίων η διαχείριση ασκείται από τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες ή για λογαριασμό τους,
- την αποσιώπηση πληροφοριών κατά παράβαση ειδικής υποχρέωσης, με τα ίδια αποτελέσματα,
- τη χρήση αυτών των πόρων για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους είχαν χορηγηθεί αρχικώς.

2. Οι ελβετικές αρχές λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέψουν ή να εμποδίσουν οποιαδήποτε πρακτική ενεργητικής ή παθητικής διαφθοράς σε οποιοδήποτε στάδιο των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων ή χορήγησης επιδοτήσεων ή κατά τη διάρκεια της υλοποίησης των αντίστοιχων συμβάσεων.

Ως «ενεργητική δωροδοκία» νοείται η εσκεμμένη ενέργεια ενός προσώπου που υπόσχεται ή χορηγεί, άμεσα ή μέσω ενδιάμεσου φορέα, πλεονέκτημα πάσης φύσεως σε υπάλληλο, υπέρ του ιδίου ή υπέρ τρίτου, προκειμένου να ενεργήσει ή να απόσχει από το να ενεργήσει σύμφωνα με τα καθήκοντά του ή, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, κατά παράβαση των επίσημων υποχρεώσεών του, κατά τρόπο που βλάπτει ή μπορεί να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ως «παθητική δωροδοκία» νοείται η εσκεμμένη ενέργεια ενός υπαλλήλου που, άμεσα ή μέσω ενδιάμεσου φορέα, ζητεί ή λαμβάνει πλεονέκτημα πάσης φύσεως, υπέρ του ιδίου ή υπέρ τρίτου, ή αποδέχεται την υπόσχεση ενός τέτοιου πλεονεκτήματος, προκειμένου να ενεργήσει ή να απόσχει από το να ενεργήσει σύμφωνα με τα καθήκοντά του ή, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, κατά παράβαση των επίσημων υποχρεώσεών του, κατά τρόπο που βλάπτει ή μπορεί να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Οι ελβετικές αρχές και το προσωπικό που είναι αρμόδιο για την υλοποίηση των προγραμμάτων λαμβάνουν όλες τις αναγκαίες προφυλάξεις για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος σύγκρουσης συμφερόντων, και ενημερώνουν την Επιτροπή αμέσως μόλις διαπιστωθεί τέτοια σύγκρουση συμφερόντων ή κατάσταση ικανή να οδηγήσει σε τέτοια σύγκρουση.

III. Εμπιστευτικός χαρακτήρας

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται βάσει του παρόντος παραρτήματος, με οποιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν την προστασία που παρέχεται σε ανάλογες πληροφορίες από το ελβετικό δίκαιο και από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τα κοινοτικά όργανα. Οι πληροφορίες αυτές δεν επιτρέπεται να γνωστοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, πρέπει να τις γνωρίζουν, ούτε να χρησιμοποιούνται για σκοπό άλλο από την εξασφάλιση αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των μερών.

IV. Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, η Επιτροπή δύναται να επιβάλλει διοικητικά μέτρα και κυρώσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1995/2006, της 13ης Δεκεμβρίου 2006, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007, της 23ης Απριλίου 2007, καθώς και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995¹⁴, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

V. Ανάκτηση πόρων

Όσον αφορά τις ενέργειες που αποτελούν αντικείμενο έμμεσης κεντρικής διαχείρισης, το ελβετικό εθνικό γραφείο έχει την υποχρέωση να εκδίδει τις αιτήσεις ανάκτησης πόρων και, όταν απαιτείται, να προσφεύγει στη δικαιοσύνη κατά των δικαιούχων, ύστερα από διαβούλευση με την Επιτροπή. Σε περίπτωση παρατυπίας, αμέλειας ή απάτης που μπορεί να καταλογιστεί στο ελβετικό εθνικό γραφείο, οι ελβετικές αρχές είναι υπεύθυνες για τους μη ανακτηθέντες πόρους.

Όσον αφορά τις ενέργειες που αποτελούν αντικείμενο άμεσης κεντρικής διαχείρισης από την Επιτροπή, οι αποφάσεις της Επιτροπής που λαμβάνονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, και οι οποίες προβλέπουν χρηματική υποχρέωση προσώπων άλλων από τα κράτη μέλη, συνιστούν τίτλο εκτελεστό στην Ελβετία. Η αναγκαστική εκτέλεση διέπεται από τους ισχύοντες κανόνες πολιτικής δικονομίας στην Ελβετία. Ο εκτελεστήριος τύπος επισυνάπτεται στην απόφαση, με μόνη απαιτούμενη διατύπωση τον έλεγχο της γνησιότητας της απόφασης από την αρχή που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό από την ελβετική κυβέρνηση, η οποία ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή. Μετά την ολοκλήρωση αυτών των διατυπώσεων και κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, η Επιτροπή δύναται να συνεχίσει την αναγκαστική εκτέλεση προσφεύγοντας απευθείας στο αρμόδιο όργανο, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Η νομιμότητα της απόφασης της Επιτροπής υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

¹⁴ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

Οι αποφάσεις που εκδίδει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιέχεται σε σύμβαση συναφθείσα στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας στις επιτροπές

Το Συμβούλιο συμφωνεί ότι οι εκπρόσωποι της Ελβετίας συμμετέχουν, ως παρατηρητές και για τα σημεία που τους αφορούν, στις συνεδριάσεις των επιτροπών του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει» και του προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (2007-2013). Αυτές οι επιτροπές συνέρχονται χωρίς την παρουσία των εκπροσώπων της Ελβετίας κατά τις ψηφοφορίες.